

Тема лекции

Лексика русского языка с точки
зрения ее происхождения

План лекции

1. Исконно русская лексика.
2. Заимствованная лексика. Пути лексического заимствования.
3. Типы лексических заимствований.
4. Освоение заимствованных слов
5. Слова-старославянизмы.

Исконно русская лексика – это

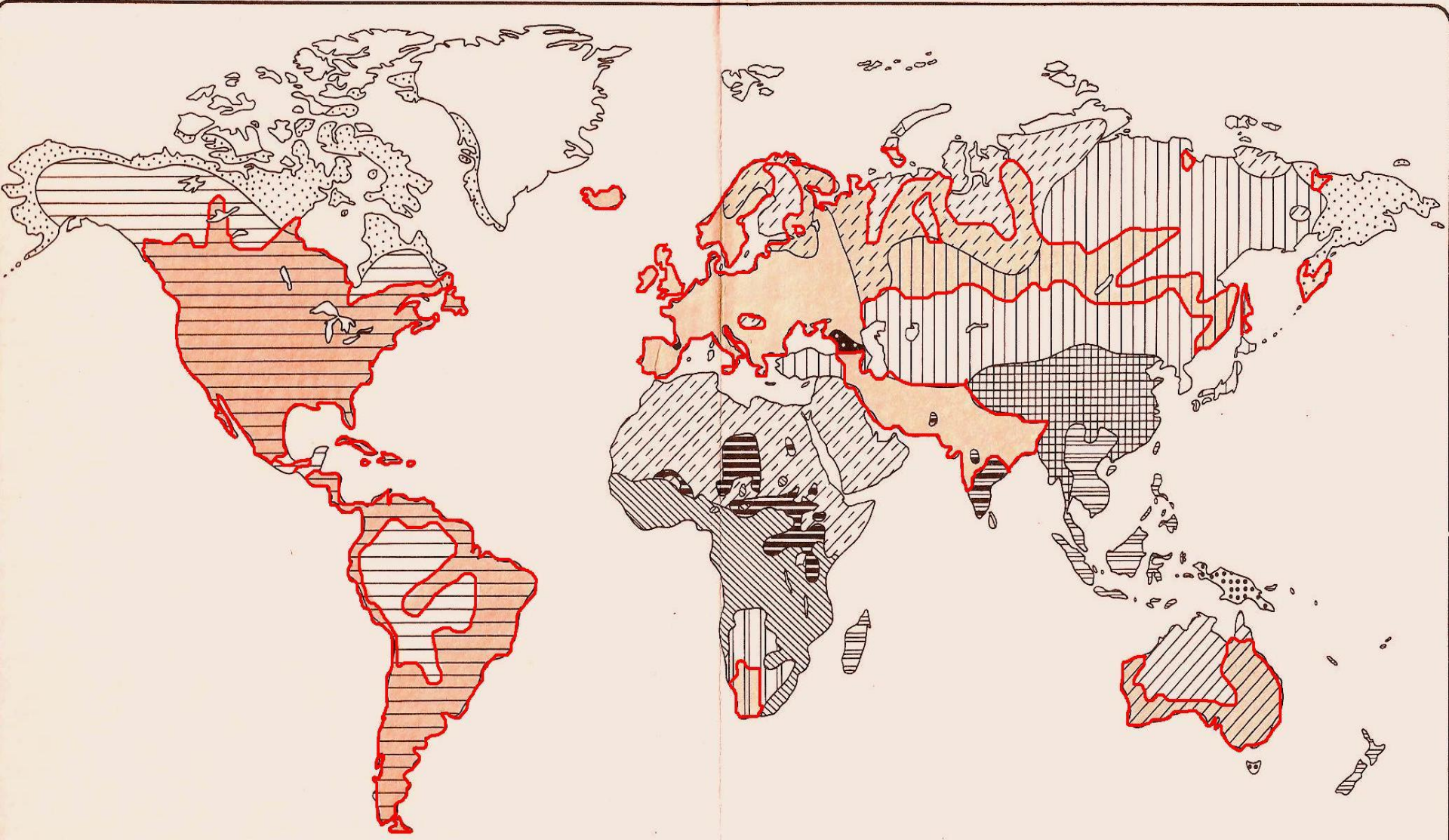
лексика, унаследованная русским языком из более древнего языка-источника (индоевропейского праязыка, общеславянского праязыка и древнерусского, или восточнославянского, языка), а также возникшая непосредственно в русском языке.

Праязык – это язык-основа, из диалектов которого произошла группа родственных языков, иначе называемая семьей.

Индоевропейский праязык стал основой для одной из крупнейших семей языков Евразии, Северной и Южной Америки, Австралии и отчасти В Африке.

Размещение индоевропейской языковой семьи

СХЕМА РАЗМЕЩЕНИЯ ЯЗЫКОВЫХ СЕМЕЙ И ОБЪЕДИНЕНИЙ



В 25 в. до н.э. индоевропейский праязык распался на несколько языковых семей

- Индийские (бенгали, синдхи, бихари, цыганский и др.)
- Иранские (персидский, дари, пушту и др.)
- Балтийские (литовский, латышский)
- Германские (датский, шведский, норвежский и др.)
- Романские (французский, итальянский, испанский и др.)
- Кельтские (ирландский, шотландский, бретонский и др.)
- Греческий
- Албанский
- Армянский
- **Славянские языки**

Общеславянский праязык – это

язык общий для всех славянских племен, живших от Вислы и Одера до Дона и от Волги и Карпат до Балтики.

Общеславянский, или праславянский, язык распался в 4-ом веке н.э. на **западнославянский язык**, ставший основой для чешского, польского, словацкого языков, **южнославянский**, ставший основой для болгарского, македонского, сербохорватского и словенского языков, и **восточнославянский, или древнерусский**.

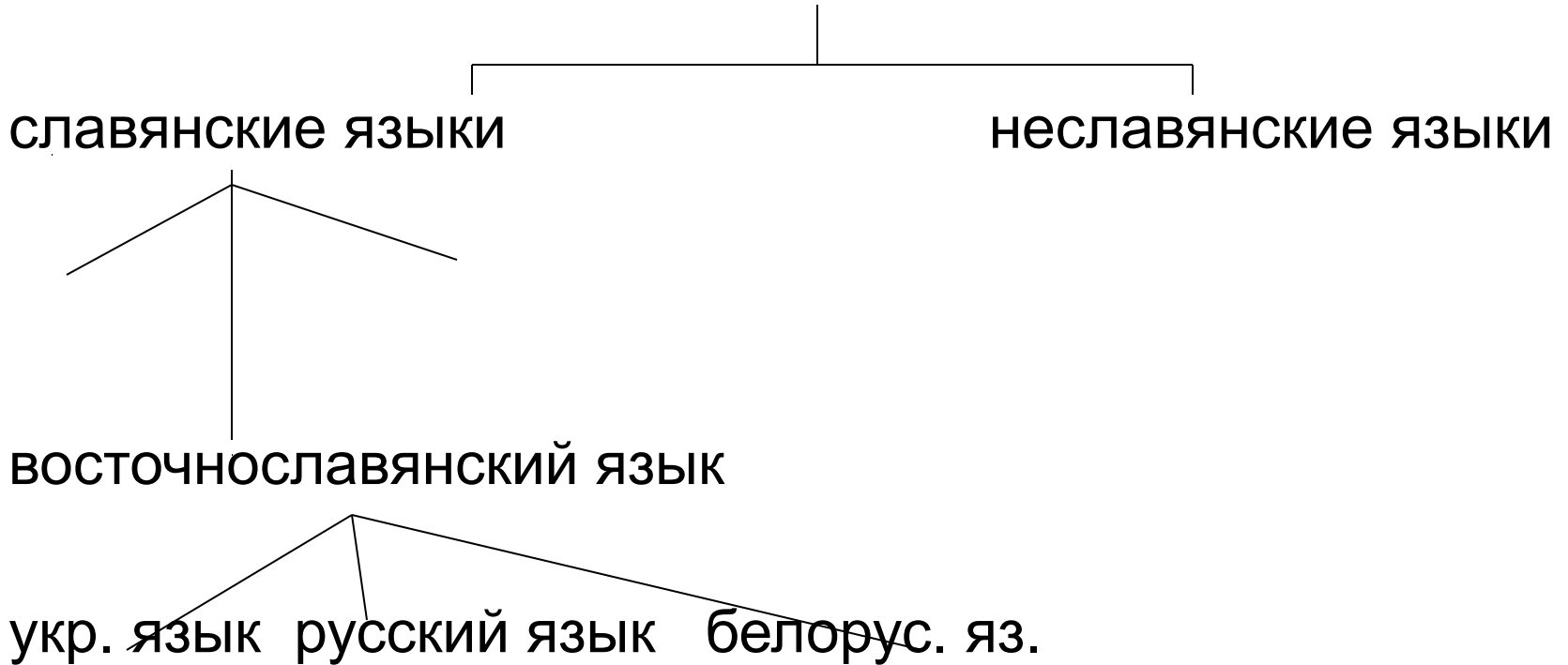
Восточнославянский, или древнерусский, язык

который был распространен на территории Киевской Руси и впоследствии стал основой для трех близкородственных языков: русского, украинского и белорусского.

Русский язык как язык русской народности ведет свое существование с 14 в. н.э., когда произошло объединение русских земель вокруг Москвы. Следовательно, все слова, возникшие в русском языке с 14 в. н.э. и по настоящее время, являются собственно русскими.

Исконно русская лексика

Индоевропейский праязык



Заимствованная лексика – это

слова, перенесенные в русский язык из других языков.

Выделяют следующие виды заимствования:

- 1. Собственно лексические заимствования**
- 2. Кальки**
- 3. Варваризмы**
- 4. Экзотизмы**

Особую группу составляют интернационализмы – слова, совпадающие по своей внешней форме, полно или частично совпадающие по смыслу в разных, неблизкородственных языках. Это прежде всего термины, относящиеся к области науки, политики, искусства. Большинство этих слов греческого или латинского происхождения: *форум, парламент, кворум*. Такие исконно русские слова, как *спутник, ленинизм, совет* вошли в международный обиход из русского языка.

Собственно лексические заимствования - это

Заимствование слова из другого, чаще неблизкородственного языка, как целостного лексико-грамматического комплекса: *тирада* (фр.), *ковер* (тюрк), *драма* (греч.), *абонент* (нем.).

Заимствованные слова приспособляются к системе заимствующего языка и зачастую настолько им усваиваются, что иноязычное происхождение таких слов не ощущается носителями данного языка и устанавливается только с помощью этимологического словаря: *башмак*, *казак* (тюрк.).

Признаки заимствованных слов

Некоторые слова сохраняют признаки своего иноязычного происхождения в виде звуковых, орфографических, грамматических и семантических особенностей:

- галлицизмы (из фр.яз.) – [u] (бюро), [oi] (вуаль), конечное –аж: татуаж.
- англицизмы (из англ.яз.) – начальное дж- (джип, джинсы), инговое окончание (кемпинг)
- из нем яз. – большинство слов со сложной основой: балетмейстер, брендмейстер, фельмаршал.
- из итал.яз. – большинство заимствований из области музыкального искусства: адажио, опера.
- из лат.яз. – начальное [э] (эффект), конечное –ум (уникум), -ция (утилизация: фр. utilisation, уникам), -ция (утилизация: фр. utilisation, от лат. utilis – полезный).

Кальки (от фр. *calque* – копия) – это заимствование не целого слова, а его структуры или семантики. Кальки делятся на **словообразовательные и семантические.**

- **Словообразовательные кальки** – это поморфемный перевод слова, т.е. заимствование его морфемной структуры. *Примеры калькирования слов: agricultura – калька с лат. земледелие, philosophia – с греч. любомудрие, impression – с фр. впечатление, Begriff – с нем. понятие, Auffassung - с нем. восприятие.*
- **Семантические кальки** – это заимствование переносного значения слова, *например, русское «ограниченный, туповатый (о человеке)» - это заимствование значения фр. слова borne – «ограниченный» и о территории и о человеке. Семантическими кальками с фр. являются также слова вкус, черта, влияние.*

Часто происходит одновременно и собственно заимствование и калькирование, причем калька получает более широкое значение, а собственно заимствование более узкое, специальное.

оригинал

objectum

essentia

affectus

positivus

собственно заимствование

объект

эссенция

аффект

позитивный

калька

предмет

естественность

страсть

положительный

Экзотизмы – это

иноязычные слова, обозначающие свойственные другим странам или народам реалии. Таковы обычно собственные имена, названия должностей, монет, костюмов, кушаний, напитков, обращений. Эти слова употребляются чаще всего в публицистической и художественной речи для создания местного колорита: *сари, кимоно, йена, гондольер, рейхканцлер, кастаньеты.*

Варваризмы – это

иноязычные вкрапления в русский текст, сохраняющие свой иноязычный облик и передаваемые на письме средствами латинского алфавита.

Примеры употребления варваризмов в «Евгении Онегине» А.С. Пушкина:

Пред ним roast-beef окровавленный.

Beef-steaks и страсбургский пирог.

Как dandy лондонский одет.

Особую группу лексических заимствований составляют
старославянизмы.

Старославянизмы – это слова, заимствованные из старославянского языка. **Старославянский язык** – это общий литературный язык славян, возникший на основе солунских говоров древнеболгарского языка в связи с введением письменности для славян и переводом церковных книг с греческого, латинского и древнееврейского на славянский для пропаганды христианства среди славян в IX-Xвв. н.э. (определение А.А. Реформатского).

Создатели первой славянской азбуки и первого письменного литературного языка общего для всех славян - славянские просветители, миссионеры Кирилл и Мефодий.

От периода деятельности Кирилла и Мефодия до нашего времени дошли памятники письменности, выполненные двумя древними славянскими алфавитами. Один из них получил название «кириллица», другой – «глаголица» (от старослав. «глагол» - слово, речь). По своему буквенному составу кириллица и глаголица практически совпадали.

Кириллица состояла из 43 букв, глаголица – из 40.

Глаголица

ⴐ	а	ⴒ	и	ⴔ	г	ⴖ	ь
ⴑ	б	ⴓ	мягкое г	ⴕ	у	ⴗ	ь
ⴒ	в	ⴔ	к	ⴖ	ф	ⴘ ⴙ	ы
ⴓ	г	ⴕ	л	ⴗ	Ѡ	ⴚ	ѡ, ѣ
ⴔ	д	ⴖ	м	ⴘ	х	ⴜ	ю
ⴕ	е	ⴗ	н	ⴚ	о	ⴞ	е носовое юс малый
ⴖ	ж	ⴘ	о	ⴜ	шт	ⴟ	о носовое юс большой
ⴗ	аз	ⴙ	п	ⴞ	ц	ⴡ	ѡтированный юс малый
ⴘ	з	ⴚ	р	ⴟ	ч	ⴢ	ѡтированный юс большой
ⴙ ⴚ	к	ⴜ	с	ⴡ	ш	ⴤ	ижица

Кириллица

Греч. уста- вное письмо	Гла- голи- ца	Кирил- лица	Соврем. русс. алфав.	Греч. ус- тавн. письмо	Гла- голи- ца	Кирил лица	Соврем. русс. алфав.
Α	Ⲁ	А	Аа	Χ	Ⲟ	Х	Хх
Β	Ⲃ	Б	Бб	Ω	Ⲡ	Ц	-
Γ	Ⲅ	В	Вв	ϫ	ⲡ	Ч	Щ
Δ	Ⲇ	Г	Гг	Ϸ	Ⲣ	Ш	Щш
Ε	Ⲉ	Д	Дд	ϸ	ⲣ	Щ	Щш
Ζ	Ⲋ	Е	Ее, Ёё	Ϲ	Ⲥ	Ъ	Ъ
Ζ	Ⲍ	Ж	Жж	Ϻ	ⲥ	Ы	Ы
Η	Ⲏ	З	Зз	ϻ	Ⲧ	Ь	Ь
Θ	Ⲑ	И	Ии	Ⲁ	ⲧ	Ю	Юю
Ι	Ⲓ	Й	(Йй)	ⲁ	Ⲩ	Я	Яя
Κ	Ⲕ	К	Кк	Ⲃ	ⲩ	-	-
Λ	Ⲗ	Л	Лл	ⲃ	Ⲫ	-	-
Μ	Ⲙ	М	Мм	Ⲅ	ⲫ	-	-
Ν	Ⲛ	Н	Нн	ⲅ	Ⲭ	-	-
Ο	Ⲝ	О	Оо	Ⲇ	ⲭ	-	-
Π	Ⲟ	П	Пп	ⲇ	Ⲯ	-	-
Ρ	Ⲡ	Р	Рр	Ⲉ	ⲯ	-	-
Σ	Ⲣ	С	Сс	ⲉ	Ⲱ	-	-
Τ	Ⲥ	Т	Тт	Ⲇ	ⲱ	-	-
ϸ	ⲧ	У	Уу	ⲇ	Ⲳ	-	-
Ϲ	ⲉ	Ф	Фф	Ⲉ	ⲳ	-	-

Вопрос о том, какая из двух азбук была создана Кириллом до сих пор является спорным

1. Согласно одной точке зрения, кириллица была создана Константином Философом (при пострижении в монахи получившим имя Кирилл) в 863 г. Глаголица была создана позднее на основе кириллицы учениками Константина Философа.
2. Согласно второй точке зрения, Константин признается автором глаголицы, а кириллица была создана в конце IX – начале X вв. в Болгарии Климентом Охридским – учеником Кирилла.

Признаки слов старославянского происхождения

Фонетические

1. Неполногласные сочетания *-ра-, -ла-, -ре-, -ле-*, соответствующие русским полногласным сочетаниям *-оро-, -оло-, -ере-, -ело-*: *град – город, хлад – холод, мрак – морочить.*
2. Начальные сочетания *ра-, ла-*, соответствующие русским сочетаниям *ро-, ло-*: *ровный – равный, ладья – лодка.*
3. *[жд]* и *[щ]*, соответствующие русским *[ж]* и *[ч]*: *вождь – вожак, пещера – Печора*
4. Начальное сочетание *[јэ]*, соответствующее русскому *[о]*: *есень (Есенин) – осень, елень – олень.*
5. Начальное сочетание *[ју]*, соответствующее русскому *[у]*: *юродивый – уродливый, юг – уг (ужин).*
6. Начальный звук *[а]*, соответствующий русскому звуко сочетанию *[ја]*: *аз – я, агнец – ягненок.*

Морфологические

1. Старославянские приставки *воз-* (рус. *за-*), *из-* (рус. *вы-*), *низ-* (рус. *с-*): *возгореться* (*загореться*), *изгнать* (*выгнать*), *низвергнуть* (*свергнуть*).
2. Старославянские суффиксы: а) суффиксы причастий: *-ащ-/-ящ-*, *-ущ-/-ющ-* (рус. *-ач-/-яч-*, *-уч-/-юч-*): *горящий* – *горячий*, *несущий*, *алчущий*; б) суффиксы со значением «абстрактности»: *-ость-/-есть-*; *-изн-*, *-ств-*, *-тв-*,
-ын- : *зрелость*, *новизна*, *бедствие*, *битва*, *твердыня*;
в) суффиксы прилагательных: *-есн-*: *чудесный*, *древесный*.
3. Наличие первой части сложных слов – *добро-*, *зло-*, *благо-*, *сue-*, *често-*, *велико-*: *добронравие*, *злословие*, *благополучие*, *сueверие*, *честолюбие*, *великолепие*.

Семантические

К семантическим особенностям старославянизмов относится их способность служить наименованиями отвлеченных понятий из области религии, философии, морали: *истина, суета, образ, святой*, а также специфическими наименованиями частей человеческого тела: *чело – лоб, ланиты – щеки, перст – палец, выя – шея*.

Судьба старославянизмов в русском языке

1. В русском языке закрепилось слово старославянского происхождения, вытеснив соответствующее русское слово: *благо, владеть, мрак, жребий, сладкий*.
2. Закрепилось исконно русское слово, вытеснив соответствующее слово старославянского происхождения: *град, хлад, злато, древо*.
3. В русском языке сохранились оба слова: и исконно русского и старославянского происхождения, - но между ними наблюдаются семантические различия: *невежа – невежда, прах – порох, страна – сторона, хранить – хоронить*.

Тема лекции

Русская лексика с точки зрения
активного и пассивного запаса языка

Активный словарь языка – это

часть словарного состава языка, которая включает лексические единицы, особенно часто используемые в речи в связи с наиболее существенными для современного общества реалиями, понятиями и ситуациями. Активный словарь большей частью состоит из стилистически нейтральных слов с высокой лексической сочетаемостью и словообразовательной активностью. К активному словарю относятся слова, не имеющие ни оттенка устарелости, ни оттенка новизны. Активный словарь языка противопоставлен пассивному.

Пассивный словарь языка – это

часть словарного состава языка, состоящая из лексических единиц, употребление которых ограничено особенностями означаемых ими явлений (названия редких реалий, историзмы) или лексических единиц, известных только части носителей языка (архаизмы, неологизмы). Таким образом, в пассивный словарь входит либо устаревшая лексика, либо новая лексика, еще не ставшая частью активного словарного состава.

Активный и пассивный словарь языка следует отличать от активного и пассивного словаря говорящего (субъекта речи)

- **Активный словарь** - это те слова, которые говорящий на данном языке не только понимает, но и активно употребляет в своей речи.
- **Пассивный словарь** – это те слова, который говорящий на данном языке понимает, но не употребляет в своей речи.

Устаревшая лексика -

это слова, вышедшие из активного употребления, но сохранившиеся в пассивном словаре. По степени устарелости выделяются: 1) слова, значение которых непонятно носителям современного языка: *ЛОКЫ* – лужа, *скора* – шкура, *усние* – кожа; 2) слова, понятные носителям современного языка, но находящиеся в его пассивном запасе и употребляющиеся со стилистическими целями: *оный*, *сполох* – тревога, *сей* - этот. В пассивный запас входят слова второй группы.

Устаревшие слова

- **Историзмы** – это слова-названия исчезнувших реалий: предметов, явлений, понятий (оброк, городской, гусар). Поэтому историзмы не имеют синонимов в современном русском языке.
- **Архаизмы** – это слова-названия существующих реалий: предметов, явлений, понятий, - по каким-то причинам вытесненные другими словами из современного языка (лицедей – актер, глаголить – говорить, чаять – надеяться). Главным их отличием от историзмов является наличие синонимов в активном составе современного русского языка.

Тематические группы историзмов

- Названия старинной одежды: *кокошник, зипун, камзол и др.*
- Названия денежных единиц: *грош (две копейки), алтын (три копейки), гривна (денежная единица в Древней Руси, представ. собой серебряный слиток)) и др.*
- Названия титулов: *граф, князь, дворянин, боярин и др.*
- Названия должностных лиц: *городовой, урядник, приказчик и др.*
- Названия оружия, орудия: *пищаль, секира, таран и др.*
- Административные названия: *волость, уезд, губерния и др.*

Собственно историзмы и семантические историзмы

- **Собственно историзмы** – это устаревшие слова, вышедшие из активного употребления как единый звуковой и семантический комплекс, т.к. из жизни исчезли реалии, которые эти слова обозначали.
- **Семантические историзмы** – это многозначные слова, у которых устаревает одно из лексических значений: *таран*, 1. Устар. Древнее стенобитное орудие. 2. Мор. Выступ в носовой подводной части судна. 3. Удар винтом или крылом самолета, корпусом танка, корабля. 4. Воен. Прорыв фронта (*Тараном шли на Кенигсберг*).

Типы архаизмов

- **Лексические архаизмы** – слова, устаревшие как целостный фонетический и семантический комплекс: *выя – шея, денница – заря, зело – очень*.
- **Лексико-словообразовательные** – слова, в которых устаревает только словообразовательный элемент, чаще всего суффикс: *дружество (дружба), рыбарь (рыбак)*.
- **Лексико-фонетические** – слова, отличающиеся от своих современных синонимов только произношением: *пиит (поэт), гошпиталь (госпиталь), клоб (клуб)*.

Типы архаизмов (продолжение)

- **Грамматические архаизмы** – слова, у которых устаревают грамматические формы: *рояль, лебедь в языке XIX в. сущ. ж.р. (белая лебедь, красивая рояль), устар. форма р.п. ед.ч. сущ. свеча - много свеч;* либо синтаксические функции: в современном русском языке краткие прилагательные не изменяются по падежам и не выполняют функции определения, а выполняют только функцию именной части сказуемого. Архаические грамматические формы кратких прилагательных сохраняются только в составе устойчивых сочетаний: *по белу свету, на босу ногу и под.*
- **Семантические архаизмы** – слова, у которых устаревают лексическое значение: **Позор:** *1. Устар. 2. Бесчестие. Зрелище водомет: 1. Устройство, приводимое в движение силой выбрасываемой воды. 2. Устар. Фонтан.*

Функции устаревших слов в современном русском языке

Устаревшие слова могут вновь войти в активное употребление, приобретая при этом стилистический оттенок высокости (книжности) или оттенок шутливости, ироничности (например, современ. употребление слов *возлежать, возлияние, изрыгать и др.*). Кроме того, некоторые историзмы могут обрести новую жизнь в языке, будучи примененными для обозначения новых реалий: *губернатор, губерния, голова (города)*.

Неологизмы (от греч. *neos* – новый и *logos* – слово)

слова или значения слов, появившиеся в языке в определенный период его развития и являющиеся наименованиями новых реалий экономической, общественно-политической, культурной жизни общества. Принадлежность слова к неологизмам является свойством относительным и историчным:

определение неологизма как слова, имеющего оттенок новизны, не охватывает всех неологизмов (*ср. спикер, менеджер, дилер и под.*), а **определение неологизма как слова, отсутствующего в словарях**, не раскрывает всех присущих неологизмам особенностей, к тому же фиксация слова в словарях может или запаздывать по каким-л. причинам, или просто отсутствовать на протяжении долгого времени (например, глагол *шуршать* был известен в языке на протяжении длительного времени, но в толковом словаре был зафиксирован только в 1940 г.).

Пути появления неологизмов в языке

1. Заимствование слов или значений слов из других языков (*маркетинг*).
2. Образование новых слов по тем словообразовательным моделям, которые характерны для определенного языка (*разгосударствление*).
3. Развитие новых лексических значений у слов, уже существующих в языке (*челнок – мелкий торговец импортными товарами, привозящий их из-за рубежа*).

Неологизмы делятся на общеязыковые и индивидуально-авторские (окационализмы)

- Возникновение общеязыковых неологизмов не связано с именем их создателя. Общеязыковые неологизмы делятся на **лексические и семантические. Лексические неологизмы** – это новые слова, появляющиеся в языке как целостный звуковой и семантический комплекс (*евро, перфект*). **Семантические неологизмы** возникают в результате развития новых лексических значений у слов, уже существующих в лексической системе языка: *трубач* 1. *Человек, играющий на трубе.* 2. (сем.неолог.) *Трубоукладчик.*

Окказионализмы – это

слова, введенные в речевое употребление конкретными авторами: *М.В. Ломоносов – созвездие, полнолуние; Н.М. Карамзин – промышленность, будущность; М. Е. Салтыков-Щедрин – головотяпы, чиновралы.*

Окказионализмы – слова, созданные писателями по словообразовательным моделям языка и

употребленные в определенном произведении лишь однажды: *А.С. Пушкин – широкошумные дубровы, А. А. Блок – в тяжелозмейных волосах.*

Широкошумные, тяжелозмейные – способ сложения.

С течением времени окказионализмы могут войти в активный словарь языка и стать общеупотребительными.